

Ngày thứ 29 Novembre 1933

Lục tân văn

Năm thứ 26 Số 4545

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BAO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

Bài diễn văn khai-mạc hội đồng Chính-phủ của quan Toàn-quyền

Tình-hình chánh trị xứ Đông-pháp

Ngày hôm nay, vào lúc bốn giờ, ở gần con đường (số 60) ở An-nhon, các (số 60) ở An-nhon, các (số 60) ở An-nhon...

Một ông lão tự đặt cho mình một đề thiêu mình

Thiên-Bác-kỳ

Thời-cuộc Trung-hoa

Nga Xô-viết có giúp cho dân Phước-kien chăng?

Nghị Nguyên giúp P ước-kien chăng?

VUA BẢO-ĐẠI BÀ NGUYỄN GIÁC TUYÊN

Những sự kiện lịch về Cờ Bải-Lao

TẠI ĐẠI HỘI ĐỒNG

Nói chuyện một lần chốt với báo

Giấy tin nhiều

Đặc-biệt! Đặc-biệt!

GIÚP DÂN BÌNH-PHỦ

Đặc-biệt! Đặc-biệt!

Đặc-biệt! Đặc-biệt!

Đặc-biệt! Đặc-biệt!

Đặc-biệt! Đặc-biệt!

VI TỐT Cuộc d... PHÁP... SỞ 26

KIỂM-LÂM
hạt
BARIA

NAM-KY THUỘC-ĐỊA LANGSA

KIỂM-LÂM SỎ

Năm 1934

LỜ I R A O

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đựng bán những rừng chỉ tọa lạc tại tỉnh Baria

Cho thiên hạ đặng hay rằng, mỗi buổi, 8 giờ ban mai, Tòa-Bộ Baria sẽ thân đơn cho đến ngày mồng 4 tháng riêng Langsa, năm 1934, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc Nhà-nước bán cây cối trong năm 1934, tại tỉnh Baria, kể ra sau đây:

Phòng việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thông-độc Nam-kỳ làm Chánh-Hội-trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-Sở Kiểm-Lâm Nam-kỳ, và Quan thay mặt cho Quan Kho bạc Nam-kỳ, làm thuộc viên.

Theo từ về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày 8 giờ ban mai.

Đơn xin đầu giá thì không được dưới một phần trăm của giá định về mỗi Cáp. Nhưng số lệ phần trăm không kể.

Những cốp sẽ bán kể ra dưới đây:

KHOẢN THỰC	SỐ THUỘC VỀ			ĐẤT THÀNH PHONG ĐƯỢC	Cái đốn được định chừng (thuộc cũ)	Giá bán mỗi (thuộc cũ)	Tiền thế chung làm (bạc)	Tiền thế chung thiết tho (quan)	CỐT HỜ
	Rừng cấm	Lũ thứ	Cốp số						
1	38	1	12	15h. 86a. 74c.	1600st.	0 \$ 25	21 \$ 00	210 f	Hết thấy những cây mà nhà-nước cho phép đốn thì phải trả tiền thuế, định theo lời nghị ban hành, lúc đó cây.
2	38	2	5	18 28 75	2000	0 20	21 00	210	
3	38	3	20	21 85 53	3000	0 25	40 00	400	
4	38	4	20	21 29 11	3000	0 25	40 00	400	
5	38	5	1	13 12 50	1700	0 25	20 03	200	
6	38	6	13	19 02 25	2000	0 25	26 00	260	
7	38	7	5	11 63 24	1200	0 25	16 00	160	
8	38	8	1	18 25 61	2000	0 25	26 00	260	
9	38	9	1	12 58 15	850	0 30	14 00	140	
10	41	1	8	11 07 90	700	0 30	12 00	120	
11	230	1	7	23 68 87	10st		9 00	90	
				21 66 70	Võ Đa	1 80			
12	230	2	7		900	0 25	12 00	120	
13	240	1	3	95 42 50	1500	0 25	30 00	300	
14	240	1	4	73 57 25	1800	0 25	25 00	250	
					Võ Đa	1 80			

Người nào muốn đầu giá một Cốp hay là nhiều Cốp, thì phải làm đơn có dán con niêm gửi cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá. Đơn ấy phải ghi theo một từ viết trên rằng người ấy đã sỏ đầu giá, của quan Tham-biên sỏ tại của mình chừng cho

Còn tiền thế chừng tạm đã định theo trong tờ yết thị này, thì nộp trước ngày đầu giá. Người nào được phép dự vào cuộc đầu giá là khi nào trước khi khai hội, người ấy trình cái biên lai chừng mình có nộp tiền thế chừng tạm ấy rồi.

Những điều lệ riêng và những khoản chi giải rành về việc khai phá rừng cấm đã có biên vào trong cuốn điều lệ buộc người đầu giá, do theo nghị định ngày 21 tháng ba tại Langsa, năm 1930, để tại phòng 5 dinh Hiệp-Lý Nam-kỳ Soái-phủ, tại Tòa-Bộ tỉnh Baria và nơi sở Kiểm-Lâm Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đầu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phía ngoài không được để chỉ cả, chỉ phải biên ghi, ngày và chỗ đầu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cốp số mấy hay là khoản số mấy đã định theo trong lời rao này.

Cái bao thư thứ nhất ấy phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư thì chỉ để bao chỉ cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đầu giá nhiều Cốp thì phải làm riêng mỗi Cốp một cái đơn.

Theo ấy dán lại, được phép đem đầu đơn cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá tại Baria và sỏ biên lai, hay là gửi tại nhà giấy Thép, theo cách ghi theo lấy biên lai; nhưng thư ấy phải dán tại phòng việc Tòa-Bộ Baria nơi ngày mồng 3 tháng ba Langsa năm 1934 là trễ hơn hết.

Saigon, ngày 30 tháng 10 1933
QUAN CHANH SỎ KIỂM-LÂM NAM-KY
Ký tên: ROTHÉ

(MODÈLE DE SOUMISSION) Kiểu đơn xin đầu giá
(Ecrivez en français, sur papier timbré, sous double enveloppe)
(Viết chữ Langsa. Đơn phải gán con niêm, bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây).

Je, soussigné (nom et prénoms) profession de nationalité en résidence au village de Canton de
Province de carte d'impôt n° m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n° série n° Réserve n° affermé à l'exercice 1934, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.
J'offre de payer la somme de (en chiffres et en toutes lettres) par stère de bois de feu, et (en chiffres et en toutes lettres), par stère d'écorces de Dâ.

A (Signature)

MANUFACTURE
Société d'Exp
BRO
E
Xin mới xuất ra
Giá bán hạ xuống
Hàng-lưu sẽ gởi ch
Đầy-lắp đủ-lô
(Address: Hanoi/Hiep
HANOI - SAIGON

Có bán tại
57, R.

Đại-tiên
Nếu muốn
thứ thuộc
GARANTIE
CARTE
de SURETÉ
de BIEN-ÊTRE
FRANCAIS
là theo đúng
đầy-biệt

TIÊU-THUY
Đã m

X V. -- Lâm
Yen - Ngọc t
bạn Cac

Langsa rồi, b
thầy trò ngồi la
vắng và cuối c
ngô Hoàng-tuân
rằng: « Tuân-Anh
ra tại cho anh
Hoàng-tuân-Anh
nguyệt sao, bầy c
o g ết tại g ết đ
cuối lại đến sau
đáp-Trúc mà b
bây đã mở m
hạt em Hoàng-t
tỉnh. Phương-d
nạt rằng: « Đ



Adresser vous
l'imprimerie de UNION
NGUYEN-VAN-CUA
57 rue BUCHER, MOISSA
SAIGON

*vous, Voulez
vous de jolis devenirs de bonnes
réclamations, de Gravures pour livres, de
lions des livres, de dessins pour affiches,
Pour commissions commerciales, de
peintures artistiques, de
l'huile, au pastel & à
laquarelle etc...*

HOT THUỐC LẠI CÔNG

...khiến bản với hay giờ, trước
kia còn hương, ông cũng khá
lắm, trở lại bản này vì đời
đau trên trong, nên hết giờ đi
chờ chờ mới ra nay sụp ghế
nau. Cứ đi giờ, lưng mới gối
đun, nên học nhiều công việc
trong ngoài để phá như con
gà. Có ba số năm nay để đi
mỏi cấp, có nhiều người đến
nói, song sức hương Nặc chưa
hàng bằng cho con xuất gia, là
bởi nên có ba số công rồi thì
ai lo chạy nữa cho vợ chồng
câu đơn ibang qua ngày. Tuy
nhiên, thấy duyên phận con
mười năm, cho phải nước lòng
tuyệt lời học, của may: Ai nói
thuốc cho vợ tôi này, tôi già con
câu. Hư vậy, cho biết bao
giờ vợ của này, cho con của
càng; đau cấp trong bụng
lúc càng, ai đi đầu của
mà làm nước cho con trước
chỉ trong hai năm nay, thuốc
nau, thuốc bả, cho cả chạy
cho vợ đau đi rồi.

Tây đi bắt vợ của hương
đau chẳng này, tôi, song như
câu này nói: nếu nói mi-mi
của con gái học, mà bị học
nhiều thầy lang - hoặc rana
ngạc, hoặc u-mo - đến 2
chưa nên làm thuốc; một câu
sợ hãi là thầy sao to mà một
hương càng đau này, là chưa
con của vợ, hoặc học, để
vợ, cho ai ai sang rằng để
con gái nhất ngày, con của
này. Thầy bả lập này, nhưng
trên so cái bụng con tôi
nương càng lúc con tôi chẳng
nói; nên học người là tại người
vợ của con ông, thì nói-tu-si
nghe thuốc không thỉa cái tôi
nói thuốc của vợ - nên
càng vợ vấp cho vợ đi được
thần công mà con của tôi
nên nên bỏ thuốc, nhất trong
câu gọi đi... nhà con hương
Nặc mới làm thời bạn đang
vợ này đi đau nhưng mà thầy
tôi đây giờ lại có ông thầy thuốc
rất danh tiếng là thầy bả đến
xin chữa bệnh. Khi xưa này
ông nói - một thuốc cho vợ
ông này lại thầy của người nhà
đạo đức - một thuốc tôi ông
để cho con nhà người. Nếu nghe
không làm thì ông này trước
kia là thầy thường-bỏ quê qua
ở Quàng-nam, mà vào Nam
hàng năm bị bệnh, cụ thể, một
sông qua người làm thuốc phá
lập tại nhà-nam. Cùng như ở
đây, hoặc giá đắt Nam đại người
lương, nên danh tiếng của thầy
bả ở Nam rất lung lầy. Con
nương Nặc thấy thầy bả có
lông ngắn-mắt đen, ai như thầy
của nhà mình về nhà; đầu
phải nhà người bủ sau thỉa
trước con càng rằng tôi đi
thầy bả tuốt-ti-ê-bang, con
lại nói ai mới thầy ở sau thì
nhà cho mà đi-bên, cần bệnh
cho vợ cũ - Thầy bả làm
thuốc mới thầy, không thì thầy
trước vợ của hương Nặc
bình phục là nhà mình ai như
xưa.

Lúc bấy giờ vợ chồng hương
Nặc mới bản này để đến đây
ăn đợc của thầy bả, con hương
Nặc hỏi vợ:

- Nhà mình nhà ta gia tài chỉ
có của con gái, buổi trước tôi
có mẹ, ai nói thuốc cho mình
này, tôi sẽ gả con nhỏ để g
điền ơn. Tôi không hề quên lời,
song thầy bả đây là người quân
tử, trong sự làm si cạo đầu
làm thầy, thầy thuốc nói, làm
thuốc thì công đi đợc cho nhà
ngược, hướng chỉ thầy xem con
Hố như đợc của con, thì bấy
giờ, mình con biết cách nào
mà đến ơn cho thầy đây? Thêm
hương nghĩ-người đây lâu rồi
trả lời:

- Đưa ơn bằng cách gả con
chuyện ấy đợc với thỉa-bà cũng
hơi lạ, thầy bả thối thoát cũng
phải, cho chỉ mình con đợc
một số tiền cho xướng đáng
hàng này, cho thầy thầy cho tôi
nhà ngược, ta theo nhà
sơn không đợc, tiền đợc cho
xướng đáng mà đến ơn, đi vậy
ai cho, mình biết tình quá!

- Tôi xem ý vợ chồng anh
hương có muốn đi nói con Hố
cho con trai này, mình đành
lên mặt đợc may đây đến vậy

THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE

CHỮA KHỎI:
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công
hiệu hơn ông chớ tin

ĐIỂM KÝ TÊN BIỆT
"USINES DU RHONE"
Mọi nhà là được thuốc bả chớ tin chớ và ông thầy

1907

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIEU
VICHY CÉLESTINS

ĐIỂM TRÒ LÂM CẢ CHỮA:
Nhức xương cốt, bệnh hay mắt đỏ, đau mình nhức
gân, dị, lộn cợn có cái, đau lưng

CÁC VỊ SANG HIỆU VICHY-ÉTAT
Diểm vị rúi lấy trong nước mạch
chứ ra để pha làm về nước uống
Uống hai ba lần, khi ăn rồi
thì để tiêu tăng
Đồ cho mỗi người làm ra
nước mạch hơi để uống
cho ăn mau tiêu

COI CHỮNG LÂM ĐỒ GIÀ MẠO, BẮT CHỮC

CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN P-ILU-LU PANKO
(PILULES PINK)

RẤT TRẦN HIỆU ĐỂ CHỮNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tươi và tăng nhượn các
cơ thể; thuốc này làm cho biết đói, làm cho các nước trong đợc
chống sinh và giúp sự mạnh cho các công việc của cả các cơ thể
Cho nên thuốc **PILULES PINK** thật đáng gọi là thuốc đợc
thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phôi-nuôi, bệnh gây-môn,
các bệnh trí thì lờn số và
bệnh trở về già, bệnh đau
bào-hi, bệnh nhức đầu, bệnh
cả lực mỗi một.

Thuốc **PILULES PINK** của tất thảy các hãng báo-chế tây

SANTAL MIDY

PHAI COI CHỮNG ĐỒ GIÀ MẠO
HỮU HẠI CÁI KÝ TÊN: MIDY

SANTAL MIDY
(San-tan-Mi-di)

Thuốc này hiện và tinh hảo để trị bệnh đau (đau, mới
củ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và
không cần thuốc).

Mỗi hoàn bợc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris
Trong máy nhà Thuốc.

KHI SỨC-KHOE
NGĂN-TRỞ TA LÀM VIỆC



Không phải mình thiếu lòng sôi
sáng làm việc để làm trọn việc
khó nhọc hàng ngày. Nhưng vì
khất nước làm cho ta khô chủn
nên hoá mệt nhọc, bực bảm và
khi nóng làm cho mình bực tức
khó thở. Thỉnh thoảng ta ngém
mỏi vai viên

KEO-THUỐC WYBERT,
nó làm cho khô khát, mềm
cường dịu giã và chữa khô
cả bệnh đau cổ

Wybert

KEO-THUỐC WYBERT
bán tại các hàng báo chế tây,
mỗi hộp có hơn 300 viên

NÀY THUỐC CHỦ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thần sinh ra. Là
cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh thấp, bệnh-dau-ngang-thít-lưng,
bệnh nhũn xương, bệnh sưng-mắt cá. Là con thì nước tiêu đợc, hay vàng,
hay nước chớ chảy, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai càng dùng
THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy
chàng-khỏe, nhẹ-nhàng đi làm việc. Các bà thì sẽ hồng, huyết mạch không
đần hay ngày mới, mỗi năm nên sử dụng THUỐC VIÊN FOSTER.

Mỗi hộp
8*50

PILULES FOSTER
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hàng báo chế tây và gửi thư tại nhà
H. BINAC, Pháo, số 88 Phố Ferdinand, PARIS.

BỆNH HỒ
mũi không
chờa cần
thần thanh
nguy
hiểm.

Nó làm ra đến người ta rồi các
cường phải của ta phải đầu.
Lại thêm cái nóng và lạnh
mà thường hàng ngày ta vẫn
sống đợc, nên ta lại bị mắc
bệnh ho sưng cổ-phổi nữa.
Vậy ta phải tìm chữa ngay đi.

BỆNH HO - SỒ-MŨI
HO NẶNG SƯNG CƯỜNG PHỔI

sẽ chữa khỏi hẳn, không có
giải pháp nào lúc ta mới mắc
phải (thật hơn, làm giũn, ho
giữn), mà ta giữ gìn đợc phải ta
và dùng ngay thứ

THUỐC VIÊN
BRONCODYL

Những nhà về rằng, hết có lúc
nào cũng đợc. Ta thấy kiến
hiện ngày; hết ho, khô số mũi
mà lại hết cả thần thì ta đợc
khỏe mạnh.

Hao dụng bán ở các hàng
báo-chế và ở
Pharmacie Centrale J. MUS
de Saigon.



LOTION
NYTHIS

Cella Freres Paris



PARFUM
EXQUIS

TIÊU ĐỘC PHẤT HẢN

TA LOC
Máu ta bằng thuốc
SAN-SŨ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NŨ
(Salseparille Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

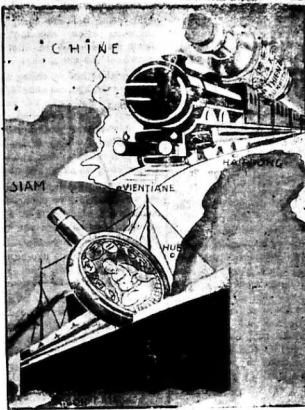
THANH LƯỢNG

THƯ THUỐC HOÀN BỘC HIỆU
MORRHUOL CHAPOTEAUT
MO-RU'-ON SA BÓ-TÓ

Hay hơn dầu gan cá làm cho khí uống khỏi nhờn.
Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị ho gió, ho lao, ho tễn.

Mọi cái trẻ lại đường Vivienne Paris, miền bán số 8.

LƯU KINH TÂN TÂN
TỪ NAM CHI BẮC



Qui ông quý là nam nhỏ
Thuốc **NHI KHOA CĂN CỐ TÁN** của NHỊ-Thiên-Dương là vị cứu tinh của trẻ nhỏ. Nên mua để sẵn trong nhà cho thường.

兒科根基散
NHI KHOA CĂN CỐ TÁN

Chủ trị con nít rập mạng kinh-phong, cũng các chứng bệnh của con nít kể ra sau này:

Cảm mạo thường hay, mủn ngứa phát đỏ, bị đấm ngứa rần, con mắt lờ lờ, hoặc trợn trắng, cắn răng, cắn hàm, hết tinh như sự, miệng mũi trong khí, trong mũi đầu thối, hơi thở khô-khè mà lâu ra ho, hoặc khóc đêm và giựt tay, giựt chân, đường dai huýt hơi, hoặc miệng mồm khô khan lại hay khát nước. Ấy là chứng **CÁP-KINH-PHONG** phải dùng nước trà mà uống với thuốc tân này.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, khi mưa khi nắng, rứt tay rứt chân, da mặt xanh, vàng mặt tím gầy, khô khốc, ợ sữa, ăn uống chẳng đặng, khác khác không có nước mắt, đêm ngủ con mắt không nhắm, đường dai đường thưa không tốt, tay chân lạnh ngắt rét lâu chẳng hết. Ấy là chứng **MĂNG-KINH-PHONG**, phải dùng nước gạo rang mà cho uống với thuốc tân này lập tức thấy hiệu nghiệm.

Cách dùng: Con nít trong tháng từ 3 tháng, uống mỗi ngày một gói phân làm 2 lần. Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một gói. Từ 4 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần 4 gói. Con con nít ngay thường muốn nó ăn chơi thì mỗi ngày cho nó uống nửa gói, uống với nước trà thì trừ đặng các chứng bệnh và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói giá là..... 0525

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị
BINH TIÊM LA
Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên BISMUTH

ARSENIC MERCURE SYPHILIS

SIGMARGYL

Pharmacie Chimiotherapique, 2 Place du Théâtre Français, PARIS, 10, Palais National
A Saigon: L. SERRAUX, Pharmacie Normale, J. MIE, Pharmacie Centrale

Enterobyl
ANG-TE-NÓ-BI-LỜ

THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mọi chứng ở gan 3 tháng nhỏ
Chẩn đoán (chẩn) thuốc chỉ
nhỏ pha vào nước là.

Thức chất là gan...
Bệnh lâu, kể...
Bệnh gần mãn...
Bệnh ngoài da...
Bệnh ở các xã nóng...
E. DENAUBSY, là quan đốc-tố khoa vật lý, ở nhà khoa cách-trị
Nguyên làm chủ các chứng việc thực hành ở Đại học môn thuốc, ở St.
Bao Bismarck LILLE (France)

Mọi cái trẻ lại đường Vivienne Paris, miền bán số 8.

HỮNG NAI ĐUA TRẺ HÀ LYNH LYN
MÀ HỌA KHÔNG ĐỂ CHO NÓ ĐƯA
THÌ PHẢI CHO NÓ AN DỌT ĐUA

NESTLE

CONDENSED MILK
H. H. U.
CON-CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLE số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít bằng chế độ quốc-giả của bác sĩ Vidal, qui Bà qui Cô muốn đồng xin hỏi tại hàng số gọi tên.

bière
LADUE

ĐAU "CRESYL" THIẾT

Sự chú ý nhiệm của ông đã thử theo cách bác học, con mắt mình đau nhiều:

CRESYL-JEYES

ĐÈ TẦY TRƯ BỊNH QUẢN - LAM RẾT HỢT ĐỘC ĐIA - HẾT MỚI BỎI BÀN
PHÒNG NGỪA BỊNH OÁN...
THIỆT HỮU ÍCH...
KHÔNG CÓ CHI LINH NG-HIỆM BẢNG

CÁCH TRỊ BỆNH ĐAU

CAN, TÌ, PHÈ PHŨ
BẢNG THUỐC ĐỘT
POUDRES DE COCK

Có nhiều vị thuốc ngoài khoa uống
vào thuốc đầu là là hình đau...
Đi phải phải...
Còn như ai ai cũng muốn trừ cho
bệnh...
Uống thuốc bột Poudres de Cock
bằng nước ấm...
Đến...
Đến...
Đến...